

9-7-2005

## September 7th 2005

Hispanic News

Follow this and additional works at: <http://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews>

---

### Recommended Citation

Hispanic News, "September 7th 2005" (2005). *Hispanic News*. Paper 465.  
<http://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews/465>

This Article is brought to you for free and open access by the Special Collections & Archives at CSUSB ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Hispanic News by an authorized administrator of CSUSB ScholarWorks. For more information, please contact [scholarworks@csusb.edu](mailto:scholarworks@csusb.edu).



**CELEBRATE THE 16<sup>TH</sup> OF SEPTEMBER  
REMEMBER THOSE WHO DIED ON 9/11**

RECEIVED  
CALIFORNIA STATE UNIVERSITY  
San Bernardino

SEP 14 2005

LIBRARY / SERIALS  
U.S. POSTAGE  
PAID  
San Bernardino, CA  
PERMIT NO 118  
PRESORTED STANDARD

Wednesday, September 7, 2005  
Volume 18  
Number 25



# HISPANIC NEWS

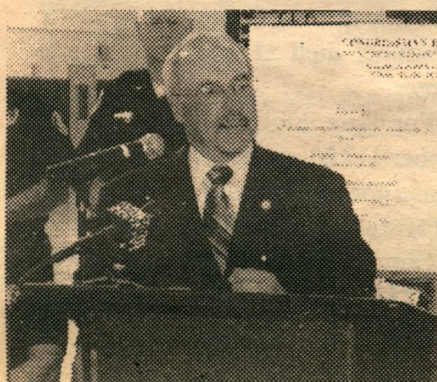
The Inland Empire's only Hispanic-owned English language newspaper

San Bernardino • Riverside • Colton • Rialto • Fontana • Ontario • Corona • Bloomington • Rancho Cucamonga • High

LIBRARY PERIODICAL DEPT  
5500 UNIVERSITY PARKWAY  
SAN BERNARDINO, CA. 92407

## CONGRESSMAN BACA ANNOUNCED PLAN TO MAKE SCHOOLS SAFE

*His School Violence Prevention Legislation  
Will Protect Students*



RIALTO – Congressman Joe Baca (D-Rialto), during a visit to Carter High School, announced that he will introduce legislation to halt the epidemic of violence that has plagued schools in the Inland Empire, throughout California, and across America.

"School violence is a serious problem that endangers students, interferes with learning and harms our communities," declared Rep. Baca. "My legislation will help make schools safer for students throughout the United States."

The National Center for Education Statistics conducted a study that documented just how pervasive and alarming the problem of school violence is. Among its findings in the

year 2000:

American students ages 12 through 18 were victims of more than 2.7 million total crimes at school.

Nationwide there was 253,000 serious violent crimes at school, such as rape, sexual assault robbery, and aggravated assault. There were also 60 school-associated violent deaths.

The percentage of students in grades 9 through 12 who were threatened or injured with a weapon on school property during one year was about 8 percent.

The percentage of students in grades 9 through 12 who reported being in a physical fight on school property was about 15 percent.

Rep. Baca said, "I am here at Carter High School today because we must confront the problem of violence on campus, which has occurred at this school, and so many other schools. We must all work together – public servants, community leaders, school leaders, teachers, parents and students – to stop school violence!"

Baca's legislation, known as the School Violence Prevention Act of 2005, requires the U.S. Department

*Continue on page 2*

## CALDERON WAY-A TRIBUTE TO FAMILY, TRADITION AND DEDICATION



Maurice Calderon, Senior Vice President, Arrowhead Credit Union, right, addresses the 500 plus audience during a ceremony dedicating a street, 'Calderon Way' in honor of his father, Fabian Calderon, decorated World War II veteran, Maurice Calderon, Senior Vice President, Arrowhead Credit Union, and Marie Santa Cruz Calderon, Banning City Clerk. The Calderon family has contributed toward the economic and social development of the City of Banning since the early 1890's. At left, Mrs. Dorothy Calderon. Photo by IEHN

The afternoon sun was hot on Friday, September 1, 2005, and the

crowd continued to arrive at the baseball field arranged with a stage and array of chairs for the anticipated 500 plus to witness the dedication of a street to be named - CALDERON WAY - in the Fair Oaks Ranch housing development to honor the Calderon family, an established and well-known name in the City of Banning.

Fabian R. Calderon, a World War II decorated veteran, Maurice A Calderon, Senior Vice President, Arrowhead Credit Union, and Marie Santa Cruz Calderon, City Clerk, City of Banning, were recipients of the honor to receive recognition and admiration of a city, its residents and many in the Inland Empire.

Master of ceremonies Larry Sharp, President and CEO, Arrowhead Credit Union, introduced elected officials and dignitaries. *Continue on pages 4&5*

## LATINO HEALTH COLLABORATIVE SCHEDULES PRESS CONFERENCE

The Latino Health Collaborative (LHC) has scheduled a press conference at the San Bernardino County Government Center's Rotunda, 385 No. Arrowhead Avenue, San Bernardino, on September 19, 2005, at 11:30 A.M., to announce the establishment of an organization with the mission to improve the health of Latinos in the County of San Bernardino. An information packet will be available to the press. The public is invited.

LHC is a consortium of 35 government, health, community-based organizations, and residents. LHC recently organized and has elected an executive committee under the auspices of a temporary committee.

"We have established a working group of dedicated professionals and community persons to form an organizational structure to identify

the health needs of the Latino Community and to plan goals and objectives to meet those needs. Data shows that disparities exist that causes death and other health issues among Latinos," stated LHC co-founders Monica Benitez, Latino Issues Forum and Esther Jimenez, Health Department.

U.S. Census established that Latinos make the largest proportion of San Bernardino County's population in 2002. Latinos are disproportionately affected by chronic health conditions such as diabetes and cirrhosis of the liver. In addition, Latinos are less likely to access mental health services and less likely to have health insurance compared to non-Latinos in the county.

For information on the LHC or press conference, call Monica Benitez at (909) 984-5414.

## HURRICANE KATRINA DISASTER RELIEF

The following agencies are accepting donation for the disaster areas as the result of Hurricane Katrina:

- American Red Cross Disaster Relief Fund- (800) HELP-NOW, or in Spanish (800) 257-7575. Donations online at [www.arcinlandempire.org](http://www.arcinlandempire.org) or Red Cross, P.O. Box 183, San Bernardino, CA. 92402. For information call at (909) 888-1481. Volunteers are needed for local office work and for rescue and relief operations in Gulf Coast.
- Blood Bank – Type A and type B and type O critically needed. For donation and locations call at (800) 870-4484 or visit [www.bbsbrc.org](http://www.bbsbrc.org).
- Catholic Charities – to donate call (800) 919-9338 or visit [www.catholiccharities.org](http://www.catholiccharities.org). Mail donations to Katrina, P.O. Box 25168, Alexandria, VA. 22313-9788. Parishes are ask to donate for next three weekends to benefit victims and famine relief. Sent donations to Missions Office, P.O. Box 1416, San Bernardino, CA 92402.
- Salvation Army – to date call (800) SAL-ARMY or visit [www.salvationarmyusa.org](http://www.salvationarmyusa.org). To contribute, sent to Disaster Relief, P.O. Box 4857, Jackson, Ms. 39296-4857.



## CONGRESSMAN BACA ANNOUNCED PLAN TO MAKE SCHOOLS SAFE

### *His School Violence Prevention Legislation Will Protect Students*

Continued from page 1

of Education to improve school violence prevention efforts and make sure that taxpayer money is being used to fund programs which have proven effective.

After noting the severity and prevalence of violence affecting American youth at school, Rep. Baca said, "The good news is that some school districts have developed effective remedies to reduce violence. We must make them available to everyone."

Under current practice, many school districts are not fully informed about successful efforts to reduce, and prevent, violence. Meanwhile, the federal government is awarding funding for some programs that have failed to shield students from violence.

Baca summarized some of the successful strategies for preventing school violence, including training student and staff to both prevent and respond to crises, developing appropriate and effective disciplinary policies and security procedures and holding community summits to focus on school safety and the problems of gangs and bullying.

Attending the press conference were County Superintendent of

Schools Dr. Herbert Fischer, Rialto School Superintendent of Schools Edna Herring, Colton Chief of Police Ken Roulon, Rialto Police Department Lt. Joe Ciolo, representatives from State Senator Nell Soto, Assemblyman Joe Baca Jr. and school district representatives and law enforcement officials from San Bernardino County. Present also were school and community leaders, activists and concerned residents participated in the event.

Surrounded by community and school leaders, Rep. Baca closed his remarks by reassuring the assembled students "We care, and we are here to help."

## CHILDREN'S NETWORK TO HOLD CONFERENCE

*"Young children, Adolescents, and adults: the at-risk chain reaction"*

The Children's Network has scheduled a conference on September 21 & 22, 2005 at the Ontario Convention Center, 2000 Convention Way, Ontario, CA. with registration at 7:30 on Wednesday. Keynote Speaker Jerry Moe, director, Children's Programs at the Betty Ford Center in Rancho Mirage, CA. with topic: From Risk to Resilience:

RANCHO CUCAMONGA, CA – The City of Rancho Cucamonga, Rancho Cucamonga Police Department, Rancho Cucamonga Fire Department, and the Freedom's Flame Foundation invite the community to a September 11<sup>th</sup> Memorial Remembrance. A one-hour ceremony will be held on Sunday, September 11, 2005, starting at 8:30 a.m. at the Rancho Cucamonga Civic Center, located at 10500 Civic Center Drive, Rancho Cucamonga.

**September 11<sup>th</sup> Memorial Remembrance Ceremony** – The Memorial Remembrance Ceremony will honor members of the Port Authority, Police Department, and Fire Department of New York who died in the line-of-duty on September 11, 2001. Several local honor guards, including the Memorial Honor Detail #18 of the Riverside National Cemetery, the San Bernardino County Sheriff's Department Honor Guard, and the Rancho Cucamonga Fire District Honor Guard will pay tribute to these men and women.

The Ceremony features special

guest Bill Spade, a FDNY firefighter, and who will share his remarkable story of survival during the tragic World Trade Center attacks. Assigned to Rescue Company 5 in Staten Island, Bill assisted evacuees in Tower One until he became trapped himself. Steel from the World Trade Center and the remains of FDNY Ladder 152 fire engine will also be on public display courtesy of the Freedom's Flame Foundation.

The public is welcome to attend this public ceremony in honoring and pay tribute to those who perished in the September 11, 2001 attacks. Parking will be available in the Civic Center parking lots beginning at 7:30 a.m.

On the morning of September 11, 2001, 41 Port Authority, 23 New York Police Department and 343 FDNY personnel died at the World Trade Center.

For more information on the September 11<sup>th</sup> Memorial Remembrance, please contact Kelley Larson, Public Information Officer, Rancho Cucamonga Fire District, at (909) 477-2770, ext. 3008.

Celebrating the Difference We Can Made.

Workshop topics: Learning Disability Simulation: Breaking the AT-Risk Cycle; Fundraising 101; Play Therapy Intervention for Working with the Angry Child; Youth Gangs; Understanding Temperament; Lessons From Operation Clean Sweep; Program Uplift

San Bernardino; and Beyond Surviving.

Keynote noon Speaker-Dr. Henry W. Foster, Jr., Professor Emeritus and Clinical Professor, Vanderbilt University.

For reservations call Children's Network at (909) 387-8966 or visit website at [www.sbcounty.gov/childnet](http://www.sbcounty.gov/childnet).

### HISPANIC NEWS

The Inland Empire's only Hispanic-owned English language newspaper

San Bernardino • Riverside • Colton • Fontana • Moreno Valley • Ontario • Corona • Bloomington • Rancho Cucamonga • Highland • Redlands

The Inland Empire Hispanic News is owned and operated by the Hispanic Communication and Development Corporation.

Publisher/Editor - Graciano Gomez  
Office Manager - Trini Gomez  
Design/Layout - Charla Paszkiewicz  
Accounts Analyst - Stella Salazar  
Bulk Mail Distribution - Ray Abril  
Distribution - Ari Ramos

Writers - Pauline Jaramillo  
- Esperanza Allende  
- Angela Vasquez

The Inland Empire Hispanic News is published every two weeks and distributed in San Bernardino, Riverside, Colton, Rialto, Fontana, Moreno Valley, Ontario, Corona, Bloomington, Rancho Cucamonga, Highland & Redlands. You may subscribe or advertise by contacting the office.

Telephone (909) 381-6259  
Fax (909) 384-0419  
Email: [hispanicnews@verizon.net](mailto:hispanicnews@verizon.net)

Office:

1558-D North Waterman  
San Bernardino, CA 92404

As the San Bernardino City Unified School District Celebrates

## HISPANIC HERITAGE MONTH

We Also Recognize and Celebrate a Heritage of Strong Educational Programs

### San Bernardino High School

Dedicated to ensuring that all students can and will learn. High student and staff expectations prepare all students to be lifelong learners, achievers, and productive citizens.

#### San Bernardino High Programs

Phoenix Academy Honors/Advanced Placement Classes • Air Force Jr. ROTC  
ROP Construction Occupations Program • Computer-Assisted Drafting • Academy of Public Safety  
DigiTech Career Program • Cardinal After-School Academy for Enrichment (CaSA)  
ASE Automotive Program • Smaller Learning Communities

Contact San Bernardino High School at 881-8217 to learn more about these outstanding programs.

### Shandin Hills Middle School

Shandin Hills is dedicated to promoting academic excellence, encouraging educational exploration, and developing an awareness of social values that will prepare all of our students to become lifelong learners.

#### Shandin Hills Programs

AVID (Advancement Via Individual Determination) • After-School Tutoring  
Reading Program/Support Use of Read 180 • Positive Action Program • MODEL Program  
GEAR-UP Partnership School • Mentoring Program • Algebra Support Classes • Cadet Corps

Contact Shandin Hills Middle School at 880-6666 to learn more about these outstanding programs.

### Del Vallejo Middle School

Where ambitions begin!

#### Available Academic & Enrichment Programs

AVID (Advancement Via Individual Determination) • Academic Saturday School • After-School Programs • Intensive Instruction • Intersession • Math Support Class • Reading Computer Labs

Contact Del Vallejo Middle School at 881-8280 to learn more about these outstanding programs.



## I.E. HISPANIC CHAMBER OF COMMERCE SPONSORS AWARDS CEREMONY

The Inland Empire Hispanic Chamber of Commerce sponsored the 49<sup>th</sup> Annual Awards and Mega Mixer at the San Manuel Indian Bingo and Casino, Highland. The following awards were presented:

**Community Service Award, Organization of the Year and Entrepreneur of the Year.**



Organization of the Year, Hillwood Investments-Alliance California, John Magness and at right is Gabriel Ramirez.

### Community Service Award: Albert Okura

Albert Okura began his restaurant career at 19 at a Burger King in Harbor City, California, earning \$1.35 per hour. He was later promoted to supervisor due to his interest in the job and hard work ethic. He later expanded his skills during his tenure with Del Taco.

Okura, at age 32, was ready to venture into the restaurant business. His uncle owned a vacant restaurant in Ontario and suggested starting a char-broiled restaurant. Okura called his friend, Armando Parra, to help in



Community Service Award, Albert Okura at left is Gabriel Ramirez.

starting the restaurant. Parra suggested that the future was in rotisserie cooking. In addition, Parra invented a marinade sauce with the objective of "enhancing the natural flavor of the chicken."

In January 1984, the first Juan Pollo opened with day's sales of \$165.12. In order to control the cost during the first year, Okura worked extremely long hours seven days a week, paying himself \$2.25 per hour and living in a trailer behind the restaurant.

Many of his associates predicted that Juan Pollo would fail in the business. He, however, kept the long



Entrepreneur of the Year, Ray Choiselat at left is Gabriel Ramirez.

working hours, improving the quality of the ingredients, and learning the secrets to producing exceptional tasting rotisserie chickens.

In August, 2005, the 34<sup>th</sup> restaurant in Hemet was added, and an annual sales revenue of over \$17.5 million.

Okura is also owner and curator of the McDonald Museum in San Bernardino. Last year, Okura bought the town of Amboy in the Mojave Desert with cash payment.

Okura has shared his success in the restaurant business by helping others, and over the years has donated his time and the museum space for local events and donated thousands of

meals for local fundraising functions. **Organization of the Year:** Hillwood Investments-Alliance California, John Magness senior vice president.

When Norton Air Force Base closed in 1994 a serious economic gap was created in San Bernardino and the region. Blight, job losses, and an overall economic decline soon followed. The Inland Valley Development Agency was established to find solutions to rebound the local economy. A solution was established with the formation of a partnership with Hillwood Investments-Alliance California, Hillwood.

Hillwood, a Perot Company in Texas, is one of the few real estate companies with the development expertise and experience that encompasses diverse products, including arenas, high-rise condominiums, offices, single-family residential communities, distribution centers, regional malls, mixed use urban development, call centers, hotels, golf courses, airports, intermodal rail yards, corporate campuses and major air facilities.

Continue on page 14

1965 Celebrating 40 Years of Service 2005

## Community Action Partnership of San Bernardino County

Joins

## The Inland Empire Hispanic News

In commemorating the 16th of  
September as a historic event for the  
Hispanic community



Helping People. Changing Lives.  
Community Action Partnership  
of San Bernardino County

686 E. Mill Street  
San Bernardino, CA 92415  
(909) 891-3863  
www.sbccounty.gov/capsbc

FAMILY DEVELOPMENT PROGRAM (FDP)

NUTRITION FOR SENIORS (NFS)

FOOD BANK

FOOD STAMP EMPLOYMENT AND TRAINING  
(FSET)

ENERGY CONSERVATION/WEATHERIZATION  
PROGRAM

INLAND EMPIRE INDIVIDUAL DEVELOPMENT  
ACCOUNTS (IEDA)

HOMELESS COALITION



## CALDERON WAY-A TRIBUTE TO FAMILY, TRADITION AND DEDICATION



Sgt. Fabian Calderon, father of Maurice Calderon, and decorated World War II veteran. Calderon flew 30 mission over Europe and was decorated with the Distinguished Flying Cross and Air Medal with three Oak Leaf Clusters. Calderon was a strong role model for Maurice Calderon, his son. *Photo courtesy of the Calderon Family*



Nettie Calderon, Mother of Maurice Calderon, listens intently during the ceremonies honoring the Calderon family. Mrs. Calderon raised the children while her husband served in the Army Air Corps during World War II. *Photo by IEHN*



The Phillip Marmolejo Post 650, American Legion, presented the colors during the street dedication ceremonies honoring the Calderon Family. The Post was organized in 1949 in Redlands by World War II veterans of Mexican descent. *Photo by IEHN*

Philip Marmolejo Post 650, American Legion, posted the colors. Marie Alonzo, Chair, Board of Directors, Arrowhead Credit Union, lead the flag salute. Dana Merola sang the National Anthem and Rev. Tom Burdick, Diocesan Vicar Forane, gave the invocation.

Congressperson Grace Napolitano presented a resolution of recognition to Calderon. Elected officials or their representatives also presented resolutions of recognition: Senator Barbara Boxer, Congressman Joe Baca, State Senators Bob Dutton and Nell Soto, Assemblymen Bill Emerson, Joe Baca Jr. and John Benoit.

Mexican Consul Carlos Giralt-Cabrales presented a special plaque of recognition; and banners designating 'Calderon Way' was presented by Banning Councilperson Brenda Salas.

Sharp, speaking for Congressman Jerry Lewis, who was unable to attend, spoke of the long friendship between the Congressman and Maurice Calderon. "Congressman Lewis and Maurice have had a close friendship and a very productive working relationship for many decades," he said.



Mexican Consul Carlos Giralt-Cabrales, right, presenting a special plaque recognizing Maurice Calderon on the occasion of the dedication of a street honoring the Calderon family. *Photo by IEHN*

The Calderon family has deep roots in the City of Banning. The Calderon family, including Maurice Calderon's grandfather, Anastasio, immigrated to Banning in the 1890's. After working in the orchards for several years, Anastasio Calderon returned to Irapuato, Guanajuato, Mexico, and married Ysidra Reyes, thereafter returning to Banning.

Calderon's father, Fabian was the second child in the Anastasio Calderon family of 12 children. Fabian married Nettie, who is still living, and "made their home a warm and enjoyable place for the family," Maurice Calderon said of his mother.

The Calderon family lived near the orchards that is now a housing development, and the area where young Calderon played with his friends.

In previous interviews with IEHN, Calderon said his father, Fabian, who died in 1972, was a tremendous influence in his life, credits him for instilling the values of hard work and love of country. "I admired my father because he was extremely intelligent beyond his limited education. He taught me about life and the American dream. Many of those lessons have come to light."

In the 1940's, Banning, like many communities in the country and Southwest, had social and economic values and attitudes unlike present ideology. Standard practices, then, consisted of social separation and educational segregation. Mexican children attended schools south of the tracks, lacking equitable education resources available in other favorable school venues.

Calderon was transferred to the 'good' school, Central Elementary, a fortunate turn of events in his life, and exposing the young student to a learning environment that contrasted from his previous elementary school.

Calderon was encouraged by teachers to excel, and he began getting good grades and acquiring new friends.

"My new Caucasian friends influenced my thinking and the motivation to learn. I lived in a two-culture world, one of a new environment and another with the many friends that I had grown up with. This dual culture has stayed with me to the present, and has given me the ability to live between two worlds."

He attended Banning High School and continued to be a studious student and getting good grades. Coupled with good academic records, Calderon also played football, becoming All-Riverside County Lineman.

He credits his motivation to succeed to his uncle, Alberto Lopez, and Lalo Garcia, a friend of his father. "They taught me the nobility of work, the importance of having a job and performing well and respecting others," he said.

The dropout rate for high school students of Mexican descent was exceedingly high. This was due to minimal Mexican family economic status and low working wages for the working members, and dire need for family members to work, including the young men and women, to support the family structure.

Calderon and Dorothy Rivera, his future wife, graduated in 1959. There were 60 Mexican students in the freshman class, and all had dropped out except these two students. The two students thereafter married.

Young Calderon was unable to find

opportunities in the City of Banning and he joined his father in the construction trade, while his wife, Dorothy, worked at the local bank.

He worked alongside his father as a hodcarrier, a backbreaking job. He, however, learned from his father about pride in working with your hands, and the responsibility to support your family.

Calderon learned fast about the job and soon became a plasterer. "During our daily travel to the work place, my father and I had many discussions and I learned from him, and further appreciated his dedication and sacrifice to his family. I also was able to ask many questions on his involvement in the war." He learned extensively about World War II, and importantly, his father's loyalty and dedication to America, and his role in the war, facts that would later become the catalyst for a future publication.

"During the early part of their marriage, Dorothy encouraged me to get more education and to begin a banking career. I enrolled at San Jacinto Community College and working full time. It took me three years to complete the college courses," he said. "At work, my friends Santos Santa Cruz and Truitt Spigner would do my work while I studied. I am grateful for their help." He graduated with honors. "Getting this education gave me an opportunity to expand my visions to other careers," he said.

He applied for a job at different banks and was turned down, and a



The Calderon family, parents, children and grandchildren, posed during the presentation of the banner "Calderon Way" during street dedication ceremonies. *Photo by IEHN*



## CALDERON WAY-A TRIBUTE TO FAMILY, TRADITION AND DEDICATION



Maurice Calderon and Marie Santa Cruz Calderon, Banning City Clerk, posed during the dedication of a street, "Calderon Way" in honor of the Calderon family in Banning. Photo by IEHN



Jess Valenzuela, representing Congressman Joe Baca, presenting a Resolution of Recognition to Maurice Calderon on the dedication of a street, 'Calderon Way' to the Calderon family. Photo by IEHN



San Bernardino County Superintendent of Schools Dr. Herbert Fischer, right, congratulating Maurice Calderon on the dedication of a street honoring the Calderon family. Photo by IEHN



Maurice Calderon, left, is presenting a Resolution of Recognition by Banning Mayor John Machisic, with Banning Councilperson Brenda Salas, participating in the presentation. Photo by IEHN

little discouraged. He then applied at Redlands, Federal Bank and was hired as teller by Bob Kahl, bank president.

He became an outstanding professional and an asset to the bank. In two years, he was appointed assistant branch manager in Yucaipa, and later manager of the Beaumont branch.

Calderon's work ethic, dedication to serving the bank's clients, and involvement in the community was recognized by his superiors, and progressively promoted to branch administrator, senior vice president, chief administrative officer and bank community relations officer.

After a 27-year tenure, and confronted with changes in bank administrations and acquisitions, he resigned and accepted a position with Arrowhead Credit Union.

His current position as senior vice president includes a myriad of responsibilities: frequent trips to Washington and Sacramento conferring with legislators, coordinating with Mexico on the money wire transfer service, expansion of credit union opportunities, and other business activities. His involvement in numerous community groups and sponsorship of worthwhile programs is known throughout the region.

Calderon has received national, state and local awards and recognition for his community involvement and generous contributions to cultural and civic organizations.

Remembrance of his father's impact on his personal character, values and concepts of life rekindled a long-sought goal of documenting the role of his father's military career.

Fabian Calderon enlisted in the Army Air Corps in September 16, 1942. After training, he was assigned to the 381<sup>st</sup> Bomb Group as a top turret gunner and engineer on a B-17. After 30 dangerous missions in the European Theater of War, he completed his tour of duties, returned to the United States, and honorably discharged.

Sgt. Calderon returned to Banning in February 1946. He received the Distinguished Flying Cross, Air

Medal with three Oak Leaf Clusters and without great fanfare, returned to his job as a hodcarrier. The Banning barrio was proud of their hometown hero.

In April, 1995, Maurice Calderon completed exhaustive research on his father's participation in World War II and published a soft-cover book, *IN SEARCH OF MY PAST - Fabian Reyes Calderon - FATHER, PATRIOT, HERO*, depicting an in-depth history of the 381<sup>st</sup> Bomb Group, an invaluable document dedicated to his beloved father and the air crew.

The following excerpt is from the introduction of the book:

The wind gently stroked the trees as it raced through the sprawling branch of the sturdy old trees. The sun shone brightly and warmed the upper slope of the Banning Cemetery. There, a weathered headstone reads:

Fabian R. Calderon

California

TSGT ARMY AIR FORCES

WORLD WAR II DFC - AM

Dec. 22, 1920 Aug. 21, 1972

I stood at my father's grave marker and recalled the many stories of courage that memorial could never tell with the inscription TSGT (Technical Sergeant) ARMY AIR FORCES - WORLD WAR II DFC (Distinguished Flying Cross) and AM (Air Medals). These initials were shorthand for a period of time that tested an entire generation of young man. My father was one of them.

#### Marie A. 'Toni' Calderon

Marie A. "Toni" Calderon, City Clerk for the City of Banning, is a tenured employee since 1984. Appointed city clerk in June 1995, Calderon ran for the office of City Clerk in November 1996 and was successfully elected. She was reelected in 2000 and 2004. Her added responsibilities include Secretary to the City Manager and City Council.

Calderon was raised in Palm Springs, attending Cielo Vista Elementary School, Nellie N. Coffman Junior High School, and a graduate

of Palm Springs High School.

She attended College of the Desert, receiving an AA in Secretarial Science, and a Certificate of Completion in Professional Development Program for Continuing Education for Elected Officials; and currently a member of the City Clerks Association of American and International Institute of Municipal Clerks.

Calderon's grandparents were Abraham and Neives Santa Cruz, who lived in Banning for over 50 years. Santos Santa Cruz, her father, was born and raised in Banning, and later, he and her mother, Bonnie, moved to Palm Springs.

"I always remember visiting my grandparents on Nicolet Street regularly, and on special occasions. My grandmother's beef soup and homemade tortillas were my favorites."

Calderon met her husband, Fabian, through Maurice Calderon, who worked with her father, and were "compadres," and through her Aunt Percy Calderon and Uncle Chino Rivas. They were married in October 1972.

The couple have two daughters, Christina Calderon, a senior citizen's recreation supervisor, and recently received a BA in Criminal Justice from Cal-State, San Bernardino and Regina Santana, married to Saul Santana, and grandparents of Audriana, 8, and Isaac, 2. She received a Medical Office Management Degree and is employed by Vision Professional.

Her community involvement included: Mexican-American Scholarship Association (1974-1998), Banning High Schools Sports Boosters, Banning High School Band Boosters, Soroptimist International (president 2003), and United Methodist Church secretary.

"I am proud to be part of this family, my mother-in-law Nettie, my late brother-in-law Stanley Calderon and his family. Through our dedication and civic involvement, I hope that we can continue to make Banning a great place to live, and we are especially proud of this dedication to the

Calderon family."

In a prepared statement to the IEHN, Maurice Calderon stated, "I will treasure the moment that has come to me on the occasion of naming the street, Calderon Way in the City of Banning. This gesture has brought great honor to my family, the community, and me. I thank all that were present at the ceremony, and grateful for their support on this special event in my life. I want to thank my family for all their support throughout these many years.

"I especially want to thank my wife, Dorothy. I would not have been able to accomplish the many successes in my life without her. She has been my co-partner-in-life in all that I do. She has been on the sidelines making sure that things go right and cheering me on. Her presence beside me throughout these many years have been the inspirational spirit that has reinforced my hopes and dreams and realities of life. I am very blessed and appreciative of her.

"The event was a reflection of my life. It was a mixture of my early, middle and present life, and a mixture of people that I have met, from the Hispanic, Anglo, African-American, Indonesian, Asians and other groups who were present in support of me.

"This myriad of groups illustrates as to what can be accomplished by working together beyond the viewpoints of others. Their voices are very precious and sacred.

"I am very grateful for the opportunities that I have received and with the expectation that I will continue to serve many in the future."

To Stop Smoking  
Start Here.

AMERICAN  
CANCER  
SOCIETY

Hope. Progress. Answers.

1-800-ACS-2345 [www.cancer.org](http://www.cancer.org)

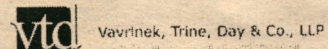
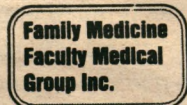


# Arrowhead Regional Medical Center's 3rd Annual *It's free!* COMMUNITY Health & Safety FAIR

- ♥ Health Screenings for Adults & Kids
- ♥ Learn to Snowboard
- ♥ Raffle Prizes
- ♥ Food & Snacks
- ♥ Slide, & Bounce House for Kids
- ♥ A New Teddy Bear for the First 500 Kids for the Teddy Bear Health Clinic
- ♥ Safety Demonstrations
- ♥ Live Entertainment
- ♥ And Much, Much More!

Saturday, September 24  
10 a.m. to 3 p.m.

Sponsors:



G.R. GREENE, M.D., INC.  
Pediatrics and Infectious Diseases



Sempra Energy utility  
Glad to be of service.



Free parking will be available at ARMC

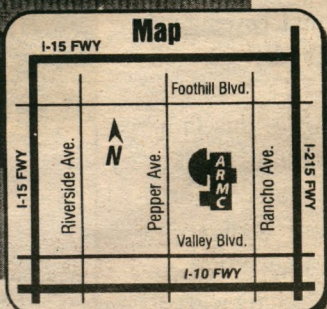
**The Heart Of A  
Healthy Community**

ARROWHEAD REGIONAL MEDICAL CENTER

909-580-1000 400 NORTH PEPPER AVENUE • COLTON • CALIFORNIA • 92324

Contact us on the WEB at [www.arrowheadmedcenter.org](http://www.arrowheadmedcenter.org)

MDS 1000715 09/05







## Charter Latino™ has arrived, and with it, a smile on your face.

Now Charter offers a package of channels specially created for you.  
With a wide variety of channels in Spanish with entertainment options.

### Enjoy all of this:

- All your local channels including Univision and Telemundo.
- The most selective programming from Latin America like ESPN Deportes, CineLatino, Discovery en Español and more.
- Digital Music Channels like Salsa, Boleros, Pop, Rock en español and more.
- Access to Charter OnDemand™: watch what you want when you want. Play, pause, fast-forward or rewind your favorite shows!
- Pay-Per-View channels. Order exclusive movies and events.
- Charter DVR™: record your favorite shows without using video tapes so you can watch them whenever you want.



### Charter Latino includes:



For only

**\$29<sup>99</sup>**  
a month

**Call Now! 1-888-TV-PARA-TI**  
1-888-887-2728

**Charter**  
te transporta.™

© 2005 Charter Communications, Inc. Activation of service may be subject to credit approval and requires a valid service address. Deposit or prepayment may be required. A set top box and/or cable card may be required at time of installation. A separate fee may apply for Charter OnDemand, Pay-Per-View Channels and Charter DVR. Prices do not include franchise fees and applicable taxes. All services may not be available in all areas. All trademarks and service marks are property of their respective owners. Call for details or visit charter.com



16 DE SEPTIEMBRE - Fiestas Patrias: *Independencia!***Miguel Hidalgo y Costilla**

Guanajuato, a sprawling agricultural and manufacturing center lay quiet and still on a cool September evening in 1810. But around midnight a small detachment of royalist soldiers rode out towards the town of Querétaro. There was no moonlight so the Cavalry rode out by torch light. The local villages and ranches that were scattered throughout the countryside lay quiet while the inhabitants rested in peace oblivious to what was about to happen.

A Querétaro grocer named Epimeño Gonzáles stirred from a restless sleep as dogs outside would not stop barking. An Indian servant boy quickly tried to wake Gonzáles, but the calm night was suddenly disrupted by the thundering of horse's hooves. The grocer quickly went about the house and his adjoining mercado shutting windows and chaining doors. He took his servant boy and pushed him through an opening in the roof.

"Run to the Corregidor's house and tell him the soldiers are coming! Hurry! Hurry!" As soon as the boy disappeared into the darkness, the soldiers had surrounded the place. The captain pounded on the front door threatening to tear it down, but Epimeño and his wife refused to comply. The soldiers broke into the house and began tearing through everything in sight ripping out doors, planks, and breaking many of the grocer's wares.

Finally in the cellar, the soldiers found a cache of ammunition, muskets, swords and machetes of every size. "Arrest them," the captain ordered as he glared at Epimeño the grocer was too terrified to run. He had been caught before he had a chance to do anything. The planned rebellion had been discovered.

Two cloaked riders on horseback made their way quickly up toward the rector hamlet of Dolores. When they reached the church they frantically beat on the door begging the sleeping

priest to let them in. The tall lean figure of an aging priest emerged from behind the heavy oak door. After he rubbed his eyes he held his lantern toward the unexpected visitors and he recognized the men as several members of the Querétaro literary circle he had joined months before.

It was the Cavalry Lieutenant Juan de Aldama and Captain Ignacio Allende. "We've been discovered!" Allende said. "Don González has been arrested," Aldama added. The priest brought the men into the rectory then he bolted the door.

"Were you followed?" asked the priest. "I don't think so," Aldama said as he nervously began wringing his hands.

The young lieutenant grieved over the thought of being captured and executed before a firing squad. It was treasonous for a royalist soldier to even think of revolt against the crown in New Spain. Aldama and Allende's death warrants had been signed when the soldiers found the weapons, for it wouldn't take long to torture a confession out of the grocer. The time was not ready for revolt for Captain Allende had not yet mobilized and trained an army.

But the would-be traitors were not with the priest to confess their sins or beg for sanctuary. The priest had a bold idea. He went out to the bell tower and sounded the bells which rang loudly throughout the village and nearby hamlets. Suddenly torches and candles lit up in every dwelling of Dolores. The inhabitants, mostly poor Indian and mestizo peasants, emerged from their homes and assembled before the church where the priest, Padre Miguel Hidalgo y Costilla, stood atop of a large boulder with his torch held high. This priest was not that interested in saving the souls of his parishioners, but he fought and struggled to improve the condition of their lives by introducing to the inhabitants new forms of industry to improve at least, their meager economic condition of their lives. In return, these villagers were grateful to their parish priest and they stood by to listen to what he had to say to them.

"Here is our army," Padre Hidalgo said to Aldama and Allende. This priest became the catalyst to a revolution that would not ultimately stop for more than a hundred years! Hidalgo raised his torch over his gleaming bald head.

"My children!", he cried out, "A new dispensation comes to us today. Will you receive it? Will you free yourself? Will you recover the lands stolen three hundred years ago from our forefathers by the hated Spaniards?"

The assemblage of natives than became a mob. Fueled by such words, the people let out a war cry and lifted their torches menacingly towards the night sky.

"Will you defend your rights as true patriots? Long live our Lady of Guadalupe! Death to bad government! Death to the gachupines!"

Then the men followed the priest down towards hidden cellar below the rectory. He took an axe and broke through the wooden planks. Underneath the wooden debris lay another cache of muskets and ammunition. After the weapons were passed around, Father Hidalgo's new "army" was on the march or rather on the rampage. The insurgent army, now turned into a vengeful mob, slaughtered and pillaged nearby towns such as San Miguel, Celaya, and finally the state capital of Guanajuato.

At the Guanajuato granary, called the Alhóndiga, the royalist and other survivors of the pillage stood their final ground until the insurgent army made their way into the fortified granary and slaughtered every last survivor. Hidalgo left part of his army at the Alhóndiga and went off to Morelia to claim more victories. Eventually, the priest would meet his defeat and be captured.

But of course, the Spaniards would retaliate severely. By then most of Father Hidalgo's occupying army had already fled or deserted leaving only innocent townspeople of Guanajuato. A royalist officer, called the Count DeLaCadena, nevertheless he was given an order to prepare for a mass execution.

As the church bell tolled the "death knell," a humble Franciscan friar came out to offer up his own "grito" of mercy.

"These people have committed no crime," the friar said. "Suspend the order for the execution. I beg you in the name of the Lord who will on the last day ask for an account of the innocent blood that will be spilled

here." The count, heeding to the words of Padre Belaunzaran, suspended the order of executions.

This account of the early uprisings for Mexican Independence is, of course, familiar to every Mexican person dead or alive. At first with Hidalgo's unexpected *Grito de Dolores*, the wars for independence began to have social implications that some promise of justice and improved economic conditions for the Indians and mestizo peasants, but Spanish creolos-Spanish born in the New World were at first reluctant to support such a revolution.

Eventually, Hidalgo and his other rebels were captured and executed, burning with their headless corpses any hope of uplifting the peasant's social conditions. In order to make the move towards independence more attractive to the Creoles and other conservatives factions, a royalist officer called Agustín de Iturbide, who first fought to defeat the insurgents, decided to turn the table and join the other side. His price for treason was the first crown of Mexico.

What actually occurred as a result of the wars of Independence was the replacement of one bad government for another. Iturbide's reign, fortunately, only lasted a year. The promises of the Grito De Dolores has been forgotten as Creolos replaced Spanish "Gachupines" in state offices and other responsibilities of power.

Although Father Hidalgo set the path for independence on September 16, 1810, eleven years later the conservative, wealth forces of the new nation put a crown on Iturbide's head making him the Emperor Agustín I. Meanwhile, the rotting decapitated heads of Allende, Aldama, and Father Hidalgo swung in cages from poles outside the ruined remains of the Alhóndiga in Guanajuato whose motto was to become "*donde la vida vale nada*" (where life has no value).

Another chapter in Mexico's history was about to be written.



*Celebrates Hispanic Heritage Month !!!*

The City of Riverside  
Community Police  
Review Commission,  
Bridging the distance  
between Community  
and Police.

Let's make it work...together

For More Information Call: 951-826-5509





## CITY COUNCIL HONORS HEROES WHO PERFORMED LIFE SAVING CPR

SAN BERNARDINO – Mayor Valles and City Council members join San Bernardino City Fire (SBFD) in presenting certificates of appreciation to three heroes who performed life-saving CPR on a heart attack victim at Costco-San Bernardino.

On May 27, 2005, off-duty Emergency Care Assistant (ECA) Erika Greenhow stood in line at Costco-San Bernardino, waiting to pay for her purchases when Bruce Kubert passed out in front of her. Greenhow, took Kubert's vital signs, found him unresponsive, with no pulse. Seventy-three-year old, Kubert had suffered a heart attack and was in extreme medical distress. Greenhow requested an emergency telephone call to 9-1-1 and took charge of the situation.

Green how with the assistance of Costco employee-Amy Reed completed three rounds of Cardiac Pulmonary Resuscitation (CPR) on Kubert. They used a "pocket mask" from a first-aid kit, given to them by Costco employee-Edward Walton. Walton completed the last round of respiration on Kubert. Minutes later SBFD paramedics arrived, continued medical treatment and transported Kubert to Loma Linda University Medical Center. July 2005, Bruce Kubert was released from the hospital. He had survived his near fatal heart attack.

The combined efforts of Erika Greenhow, Amy Reed, and Edward Walton were extraordinary and worthy of commendation. Early CPR and defibrillation within the first 3-5 minutes of collapse, plus early ad-

vanced care can result in high (greater than 50 percent) long-term survival rates. The value of early CPR by bystanders is that it can "buy time" by maintaining some blood flow to the heart and brain during cardiac arrest. Mayor Valles, City Council members, and SBFD extend a sincere thank you to Erika Greenhow, Amy Reed, and Edward Walton for their initiative and willingness to get involved. All are assets to our community.

The Professional Development Center at the San Bernardino Community College District proudly offers the following Ruby K. Payne professional seminars, at 1114 S. Del Rosa Dr. in San Bernardino \$79 (lunch included) Trainer: Dr. Raye Adkins

### 1. A Framework for Understanding Poverty,

Sept. 15, 2005, 8:30 am – 3:30 pm,

### 2. Learning Structures,

Sept 16, 2005, 8:30 am – 3:30 pm

Professional Development Center is located one block south of 3<sup>rd</sup> St. at the San Bernardino International Airport (fomer Norton AFB).

Phone: (909) 382-4001 Fax: (909) 382-6005

### County of San Bernardino Department of Community Development and Housing

#### 2005-2010 Consolidated Plan and 2005-2006 Action Plan - Substantial Amendments

#### NOTICE OF HEARING

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the Board of Supervisors of the County of San Bernardino will hold a public hearing on Tuesday, September 27, 2005 at 10:00 a.m. in the Chambers of the Board of Supervisors, 385 North Arrowhead Avenue, First Floor, San Bernardino, CA. The purpose of the hearing is to consider the proposed substantial amendments to the County's 2005-2006 CDBG Action Plan listed below, and to solicit citizen comments regarding these amendments.

**BACKGROUND:** Each year since 1975, the County of San Bernardino has qualified to receive federal housing and community development grant funds from the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD). The funds are to develop viable communities by providing decent housing, suitable living environments and expanded economic opportunities, principally for low- and moderate-income persons. In 2002, HUD renewed the County's qualification to receive Community Development Block Grant (CDBG), Emergency Shelter Grant (ESG) and HOME Investment Partnerships Act (HOME) programs for Fiscal Years 2003, 2004 and 2005. The CDBG funds are for eligible projects in the unincorporated communities and 13 cooperating cities. These cities are Adelanto, Barstow, Big Bear Lake, Colton, Grand Terrace, Highland, Loma Linda, Montclair, Needles, Redlands, Twentynine Palms, Yucaipa, and the Town of Yucca Valley. For the purpose of these grant funds, this area is referred to as the "County Consortium."

To receive the 2005-2006 CDBG, ESG, and HOME grant funds, the County prepared a consolidated grant application. The consolidated application was a part of the County's new 2005-2010 Consolidated Plan and 2005-2006 Action Plan. On April 12, 2005, the County of San Bernardino Board of Supervisors approved the proposed Consolidated Plan and Action Plan. Upon completion of the public review period and after all comments were received and considered, the final Consolidated Plan and Action Plan was prepared, and submitted to HUD on May 31, 2005 for funding approval.

**PROPOSED CDBG SUBSTANTIAL AMENDMENTS:** The following proposed amendments would substantially change the CDBG portion of the 2005-2006 Action Plan:

At the request of the City of Highland, reprogram \$103,732 of CDBG funds to the project for Road Reconstruction in the area bounded by Baseline, Sterling, Third and Del Rosa Streets, from City of Highland Unprogrammed funds.

Combine the \$10,040 of CDBG funds from the Landers Bus Stop Shelters project and the \$11,098 of CDBG funds from the Landers-Joshua Tree Bus Stop Shelters project into the Morongo Basin Bus Shelters project in Joshua Tree already having \$19,800 for a total of \$40,938 of CDBG funds to complete the project.

At the request of the City of Colton, modify the scope of the West Valley Land Acquisition and Environmental Mitigation Project to a project for construction of public facility and infrastructure improvements to the West Valley Redevelopment Area.

Modify the Countywide Single-Family Home Rehabilitation Loan Program to increase the maximum loan amount by \$15,000 from \$45,000 to \$60,000 to provide sufficient funds to meet local building code requirements and federal minimum housing quality standards.

**ADDITIONAL SUBSTANTIAL AMENDMENT PROVISION:** Items may be added or deleted from this list of Proposed Substantial Amendments at the Board of Supervisors hearing.

**PUBLIC COMMENT:** For a period of thirty (30) days beginning on September 12, 2005 and ending on October 11, 2005, the public is invited to submit written comments on these proposed amendments. Comments received after 5:00 p.m., October 11, 2005 cannot be considered in the preparation of the amended Consolidated Plan. Send comments to County CDH at the address shown below.

Those individuals wishing to express their views on these substantial amendments may be present and be heard at the public hearing or may, prior to the time of the hearing, submit writing, comments to the Clerk of the Board of Supervisors, 385 North Arrowhead Avenue, Second Floor, San Bernardino, CA 92415-0130.

If you challenge any decision regarding the above proposal in court, you may be limited to raising only those issues you or someone else raised at the public hearing described in this notice or in written correspondence delivered to the Board of Supervisors at, or prior to, the public hearing.

Due to time constraints and the number of persons wishing to give oral testimony, time restrictions may be placed on oral testimony at the public hearing regarding this proposal. You may make your comments in writing to assure that you are able to express yourself adequately.

San Bernardino County  
Department of Community Development and Housing  
290 North "D" Street, Sixth Floor  
San Bernardino, CA 92415-0040  
Attn: Program and Compliance Section  
or call (909) 388-0959

BILL POSTMUS, CHAIRMAN  
BOARD OF SUPERVISORS OF  
THE COUNTY OF SAN BERNARDINO

DENA SMITH  
INTERIM CLERK OF THE BOARD OF  
SUPERVISORS

**FREE INFO**

**Need help finding a hospital?**  
Call for the free brochure,  
"Helping You Choose  
A Hospital"  
630.792.5800  
or go to [www.jcaho.org](http://www.jcaho.org)

**Joint Commission**  
on Accreditation of Healthcare Organizations  
Continuously improving patient safety and the quality of  
care for patients through accreditation

**LOMA LINDA UNIVERSITY  
MEDICAL CENTER  
SPONSORS  
1<sup>st</sup> Annual Men's Health  
Symposium  
Friday, September 16, 2005  
Mission Inn, Riverside  
11:30 am – 1:30 pm  
The public is invited to  
attend an afternoon dedicated  
to improving the health of  
men in the Inland Empire  
community. The program  
will include information on  
nutrition, screening, and  
treatment of the health  
risks that are specific to men.  
To RSVP,  
call 909-558-3399 ext.2.**





Preventing underage drinking  
is easier than you think. talk now.



*Paige*  
daughter of Lorie  
Anheuser-Busch employee

### Just talk with your kids.

In fact, a recent Roper study found that 76 percent\* of children, ages 8 through 17, say they are most influenced by their parents about important decisions, such as whether or not to drink. So talk now. They'll listen. For a free parent guide about preventing underage drinking, call 1-800-359-TALK or visit [familytalkonline.com](http://familytalkonline.com).



RESPONSIBILITY MATTERS™  
ANHEUSER-BUSCH, INC.



## FOR MILLIONS WITH DIABETES, SERIOUS COMPLICATION GOES UNDIAGNOSED, UNTREATED

According to a new national survey by the American Diabetes Association (ADA), while the majority of people with diabetes experience symptoms associated with diabetic neuropathy (nerve damage), only a small minority have been diagnosed with this condition.

Diabetic neuropathy is a serious complication of diabetes that leads to sensation of pain and/or numbness, tingling or "pins and needles" in the feet and hands. In addition, according to study findings, a staggering 56 percent of patients have never even heard of the condition.

This lack of awareness is unfortunate for the 18.2 million people in the United States living with diabetes. With symptoms that can be incapacitating, the pain of diabetic neuropathy typically worsens at night and many people experience difficulty sleeping. The nerve damage can make a person extremely sensitive to even the lightest touch, and simply wearing socks or having a foot touch a bed sheet can cause pain. Often interfering with daily functions and activities, people with this condition may have difficulty walking, working or socializing. Diabetic neuropathy is a major risk factor for

foot injury, infection and amputation.

Left untreated, diabetic neuropathy always progresses.

Fortunately, there is good news. With proper attention, management and treatment, diabetic neuropathy can be prevented or delayed. Awareness is the first, critical step in taking care of yourself and preventing serious consequences.

That's why the American Diabetes Association has embarked on an awareness campaign to educate people with diabetes about the possible onset of diabetic neuropathy, the seriousness of this complication, symptoms associated with this condition, and the important fact that there are things people can do to prevent, reduce or manage these symptoms.

As part of the campaign, ADA has developed a patient "pocket checklist" that allows people with diabetes to review a list of symptoms then take this list to their healthcare providers for discussion. For more information or to receive your free checklist, call the American Diabetes Association at 1-800-342-2383 or visit [www.diabetes.org/neuropathy](http://www.diabetes.org/neuropathy). This free checklist has been made possible through an unrestricted educational grant from Pfizer Inc.

## STUDENT TEST SCORES ON THE RISE IN SAN BERNARDINO

Students in the San Bernardino City Unified School District have again made steady progress on state standardized test scores.

Results of the California Standardized Testing and Reporting (STAR) program show that more San Bernardino students are scoring at the proficient level, the achievement level called for by the federal No Child Left Behind Act.

All elementary schools in the District improved in math and 35 of 41 elementary schools made gains in English-Language Arts. Similarly, all middle schools improved in English-Language Arts and all but one boosted math scores.

Superintendent **Dr. Arturo Delgado** is pleased with the growth.

"We're proud of the results," Delgado said. "They can be attributed to the hard work of our teachers and administrators. But, we also recognize that more work lies ahead."

While the District's high schools also improved student learning this year, additional collaboration between teachers, parents, and school staff is

needed to ensure that more students reach proficiency and excel toward advanced levels.

Greater student achievement is expected in the coming years as the District moves forward with implementing the recommendations brought forward in a recent Curriculum Management Audit. In addition, the Blueprint for Success continues guiding the District toward academic achievement by creating smaller learning communities and bilingual-biliterate schools, among other efforts.

This year nearly 45,000 District students participated in the state's testing program, which includes the California Standards Tests and the California Achievement Tests in 2004, 44,189 District students took the tests.

There is Hope

**AMERICAN  
CANCER  
SOCIETY** Hope. Progress. Answers.

1-800-ACS-2345 [www.cancer.org](http://www.cancer.org)



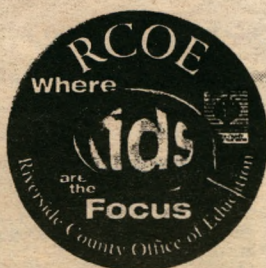
**DR. DAVID LONG**

**Riverside County  
Superintendent  
of schools**

**Joins the community  
in commemorating**

**EL DIECISEIS DE  
SEPTIEMBRE**

*"Celebrating the  
strong heritage  
of our diverse  
student population  
brings our  
communities closer  
together."*



The storeowners and staff at:

**CAROUSEL MALL**

Join the Hispanic Community in celebrating the

**"16<sup>th</sup> of September-  
Mexican Independence Day"**

The "Grito or Cry" of Freedom rings strong  
to the present day!

**VIVA MEXICO!**

Shop our 70 + stores at Carousel Mall for all  
your family needs...clothing, shoes, cell phones,  
jewelry and much more!

Please join us September 11 for "Our Children Sing" a  
remembrance of the heroes of September 11, 2001

Drop by and enjoy our classic car display during the  
Route 66 Rendezvous, September 15 to 18, 2005!



Where Shopping and Fun Come Together!!



## CALIFORNIA VOLUNTEERS HELPING IN HURRICANE RELIEF

### Volunteers Cautioned Against "Self-Deploying"

SACRAMENTO, CA – Thousands of Californians are asking how they can help relieve the suffering of people in the Southeast who are reeling from the devastation of Hurricane. "said Brian Bolton, Executive Director of Volunteer Centers of California. Bolton reports that Volunteer Centers throughout the state are receiving calls from people who desperately want to help but are not part of an established relief organization. The callers are being interviewed and referred to agencies like the American Red Cross and Salvation Army where they can receive proper training and, perhaps, be deployed as part of that organization's relief effort.

Volunteer Centers of California urge that people **NOT** travel to the southeast in an effort to help *wherever they can*. "These spontaneous unaffiliated volunteers can add to the chaos and suffering of the victims of this horrible disaster," Bolton said. There are no hotel rooms, food, or

water available for people who show up and are not affiliated with an active relief organization.

Bonnie O'Connor, Interim Executive Director/Consultant for the Volunteer Center of the Inland Empire said, "If local citizens want to help, they can make a cash donation to Red Cross or one of the agencies leading relief efforts."

In addition, people are urged **NOT** to make or collect donations of food, clothing, or other material items. While the thought is generous, the reality is there is no way to warehouse, distribute, or manage small, individual gifts of materials across a four-state area.

People wishing to help should contact the Volunteer Center of the Inland Empire or another agency involved in disaster relief. Contact Leah at the Volunteer Center of the Inland Empire for more information at (909) 884-2556 or e-mail: [prepared@yourvolunteercenter.org](mailto:prepared@yourvolunteercenter.org)

### ASSEMBLY PERSON GLORIA NEGRETE MCLEOD HOLDS BREAKFAST CLUB

Assemblyperson Gloria Negrete McLeod has scheduled a continental breakfast club get-together to talk about issues impacting California from an insider's perspective with John Chiang, Chair of the California State Board of Equalization on Friday, September 16, at 8:30 A.M. at the Ontario YMCA Conference Center, 215 West 'C' Street Ontario. RSVP at (909) 621-2783 or [Thomas.Deslauriers@asm.ca.gov](mailto:Thomas.Deslauriers@asm.ca.gov).

September 16, 2005



*I am proud to join the  
Hispanic community in  
their celebration of  
Mexican Independence  
Day. Congratulations  
on this historic  
occasion!*

**Joe Baca**  
Member of Congress  
43<sup>rd</sup> Congressional District



**RIALTO MAYOR  
GRACE VARGAS  
JOINS THE  
HISPANIC  
COMMUNITY  
IN THE  
CELEBRATION  
OF  
HISPANIC  
HERITAGE MONTH**



You'll love the fun and fast-paced atmosphere at TARGET. A prominent name in style and innovation, we are also the second-largest retailer in America. Our new Distribution Center in Midlothian, Texas is hiring for the following positions:

### HR TECHNICIAN

You'll provide comprehensive support in at least one of the following areas: Staffing, benefits, payroll, employee relations and support. Your role requires a background in human resources functions, fantastic communications skills, and a solid dedication to customer service. In addition, a HS diploma or equivalent, MS Office proficiency, and a high degree of confidentiality are a must.

### ADMINISTRATIVE ASSISTANT

Your attention to detail and expert multitasking ability are needed to process a variety of communications, coordinate travel arrangements, and prepare reports and correspondence. You'll also provide clerical support by maintaining calendars, scheduling meetings for the department. A HS diploma or equivalent and 2 years' administrative experience are a must along with MS Office and typing proficiency.

In addition to a competitive compensation package, you'll find a fun, fast-paced work culture and all the support you need to advance your career. To apply, please e-mail your resume and cover letter, with position of interest in the subject line, to [target.t3801jobs@target.com](mailto:target.t3801jobs@target.com).

**Don't miss our Job Fair this Spring for Warehouse Workers and Packers! Watch this paper for details.**

©2003 Target Stores. The Bullseye Design is a registered trademark of Target Brands, Inc. All rights reserved. Target is an equal opportunity employer and is committed to a smoke-free/drug-free workplace.

[target.com](http://target.com)

**TARGET**



## 20<sup>th</sup> ANNIVERSARY FUTURE LEADERS PROGRAM ENDS IN SUCCESS

By Dr. Tom M. Rivera — Director-Inland Empire Future Leaders



**Inland Empire Future Leaders  
2005**

The Inland Empire Future Leaders Program for 2005 was finalized with 123 Hispanic 8<sup>th</sup> and 9<sup>th</sup> grade students from San Bernardino, Riverside, and Los Angeles Counties participating in leadership training at Astrocamp in Idyllwild, from August 7<sup>th</sup> to August 12<sup>th</sup>.

Program goals are established to encourage students to stay in school, strive for academic excellence, become involved in school, church, and community, and ultimately graduate from college. To achieve these goals, the program focuses on building self-esteem, helping students gain pride in their heritage, teaching leadership skills, public speaking, and college admission requirements.

The Inland Empire Future Leaders Program started in 1985, and todate, over 2,500 students have participated in the program. Four-year

follow-up surveys have shown that 99% of students attending the Program graduate from high school and 90% attend college.

The Program's success is due to the tireless, enthusiastic, and highly competent volunteer staff supervised by Camp Director Cynthia Olivo, Associate Director of Outreach, Cal-State, San Bernardino. Program alumni Michael Montano and Rudy Monterrosa served as camp directors, and Fatima Cristera, Angel Soto and RC Heredia served as assistant camp directors, responsible for 40 former Future Leaders who volunteered their services to direct camp activities. Dr. Michael Silvas and registered nurse Florie Chacon led the six-member medical volunteer staff this year. Additionally, Latino Business Student Association and Kiwanis Club of Greater San Bernardino members

provided registration day support and career information sessions.

This year's funding was provided by the CSUSB, United States Department of Agriculture, Kiwanis Club of Greater San Bernardino, John Regalado Memorial Fund, Adela and Michael Montano, Rudy Monterrosa, U.S. Foods, Pepsi Bottling Group, Roxanne and William Macias, Monica Rios, Southern California Edison, Frank Moreno, Citigroup, and Arrowhead Credit Union.

Serving on the Board of Directors is Robert Dominguez, Felix Fenenos, Juan Negrete, Reyes "Rocket" Rios, Felipe Tello, and founders Susan Vargas, Henry Vasquez, Frank Acosta, and Dr. Rivera.

Applications for next year's program will be available in February 2006, on the internet address [www.iefllp.org](http://www.iefllp.org). Additional information is available by calling Dr. Tom Rivera at (909) 537-5044.

## ARLANZA FAMILY HEALTH CENTER CELEBRATES GRAND OPENING

Riverside Community Health Foundation announces the grand opening of the Arlanza Family Health Center on Friday, September 16, 2005 at 1:00 p.m. at 8856 Arlington Avenue, Riverside. Local community leaders and major supporters of the health center will be present for the ribbon-cutting ceremony.

The 13,370 -square-foot center will provide much needed access to medical, dental and vision care for the working uninsured and underserved in the Arlanza area of Riverside. "We are committed to identifying and addressing the health care needs of those in our community who do not have

access to quality care," said Chairman of the Board of Directors, Roger H. Ridley. "I believe our Foundation is making a significant impact on the health and well being of everyone in our community." Once a full capacity the center will be able to serve 45,000 patients visits per year.

Riverside Community Health Foundation is a private, non-profit organization that promotes and collaborates with other agencies to promote access to healthcare for Riverside residents. For more information, contact Leslie Mutschler, Executive Assistant/Development Associate at (951) 788-3471.

### Sudden Photo Imaging

The Professional & Amateur Photographers Choice

Full Service Digital Lab  
Professional Wedding Proofing  
Portraits Package Printing  
E-6 Slides, B&W  
Digital Restoration  
Big Prints & Mounting  
Photo CD, DVD, High-End Scan  
Canvas, Watercolor, Art Prints  
Slide to Print, CD & Presentation

667 W. 2nd St. San Bernardino, CA 92410 sudden55minutephoto.com 909-381-1800

## SENATOR NELL SOTO



SALUTES THE HISPANIC  
COMMUNITY ON THIS  
DAY OF FREEDOM  
AND COURAGE.  
CONTINUE TO MOVE  
FORWARD AND HONOR  
OUR HISPANIC HERITAGE  
THAT MAKES OUR  
CULTURE SO RICH.

## The City of San Bernardino

Home of the International Council of Friendship

celebrates  
**Mexican  
Independence  
Day**



Recognizing our rich heritage and diversity with appreciation for the many cultural and historical contributions of the Hispanic community to our City.

Mayor Judith Valles and the Common Council

**909-384-5133**

Visit Our Website: [www.ci.san-bernardino.ca.us](http://www.ci.san-bernardino.ca.us)



## I.E. HISPANIC CHAMBER OF COMMERCE SPONSORS AWARDS CEREMONY

Continued from page 3

Hillwood, as master developer of the former base, was involved in selling land to Stater Bros. which has evolved into a 160-acre headquarters and distribution center. Other high profile tenants include Kohls and Mattel. The completed project is targeted to create a 500 acre redevelopment zone and created thousands of jobs to the area.

John Magness, senior vice president of Hillwood, is a key player in the project. A West Point graduate and former Black Hawk helicopter pilot, was awarded a Bronze Star for flying search and rescue missions over Somalia.

**Entrepreneur of the Year: Real Estate Specialists-Redlands.** Ray Choiselat.

The year was 1974 in Guatemala, a shoeshine boy named Ray Choiselat was given the opportunity to begin a new life with his mother and sister during a mass immigration to the United States.

Choiselat and his family moved to Los Angeles, however, job changes in the city caused the family to move regularly. He graduated from Huntington Park High School in 1981.

Appreciative of the opportunities that the United States had given him, Choiselat joined the Navy at 17. During his ten years in the Navy, he was a welder on submarines. During his tenure in the Navy, he met his wife, Lupe. In 1990, he was recalled to duty to participate in Operation Desert

Storm, leaving his pregnant wife and two daughters.

Returning to the United States, he chose civilian life and his family. He worked for the railroad, and continued his education at San Bernardino Valley College. He received his real estate credentials at age 40, and decided on a career in real estate.

During his employment in corporate real estate, Choiselat felt that big corporations limited his ability to develop relationships with his clients. He developed his *blueprint for success*, and with aid from a few trustworthy friends, started their own real estate firm.

Real Estate Specialist-Redlands opened for business in April 2004, following his *blueprint for success* and capitalizing on the record growth in the Inland Empire, he transacted millions of dollars in real estate sales. Thereafter, he was able to become an investor in a 26-unit residential housing development in Colton.

In April 2005, sales had accelerated very rapidly, and Choiselat was able to finance the purchase of the 25,000 square foot Historic, Messer Sanborn Building, built in Redlands in 1891.

Choiselat believes his faith, hard work and dedication to his family has given him tremendous blessings, including his daughter Michelle's acceptance to UC-Berkeley, and a new home in Redlands. His son is an expert in computer technology.

### Best Wishes on Celebrating the 16th of September.



#### LAW OFFICES OF RONALD G. SKIPPER

323 W. Court St., Suite 305  
San Bernardino, CA 92401  
(909) 888-5791



#### Hector Sanchez

104 E. Olive Ave., Suite 103  
Redlands, CA 92373  
Office: (909) 307-5665  
Cell: (951) 990-3260  
hectors@remax.net  
Visit: www.hector-sanchez.net

### Proudly Serving the Inland Empire



Contact your local realtor for all your real estate needs: sell or purchase of real estate, probate sales, vacant land, new construction or multiple units etc.



## DEMOCRATS HELPING DEMOCRATS

**Meet and Support your Democratic Candidates and Elected Officials in San Bernardino County. Fun! Food! Fellowship with other Democrats and guest speakers. San Bernardino County Democratic Central Committee Fundraiser at the Democratic Headquarters, 136 Carousel Mall, San Bernardino, Saturday, September 10, 2005 at Noon to 4:00 P.M. \$20.00 per person. For more information call (909) 889-9255.**

Directions: From I-215 Northbound, exit at 2<sup>nd</sup> Street.  
From I-215 Southbound, exit at 3<sup>rd</sup> and go straight to 2<sup>nd</sup>.  
East on 2<sup>nd</sup>. Turn left into the mall entrance at 2<sup>nd</sup> and F Street.  
Take the elevator or escalator to the lower level

The City of Riverside  
Human Relations  
Commission

fosters mutual understanding and respect between people; encourages education and responsible citizenship; and advocates for equal opportunity, justice, and access in the City of Riverside.

## HUMAN RELATIONS COMMISSION

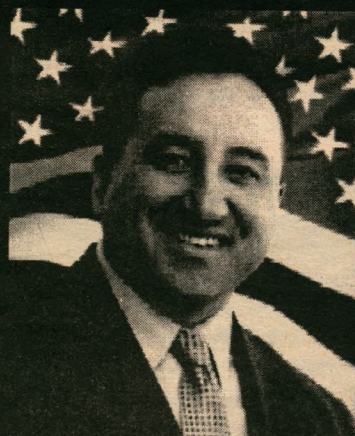


*Celebrates Hispanic Heritage Month!!!*



### Building an Inclusive Community

For More Information Call: 951-826-5302



## Assemblyman Joe Baca, Jr.



## Hispanic Heritage Month

*Hispanic Heritage Month is a time to celebrate the achievements and contributions of the Latino community. I salute the following leaders who have done exemplary work in the Inland Empire.*

#### Business

**Leno Moreno**  
Leno's Rico Tacos

#### Community Volunteer

**Amparo Olguin**  
Home of Neighborly Service

#### Education

**Dr. Arturo Delgado**  
SBCUSD

#### Elected Official

**The Honorable Nell Soto**  
32<sup>nd</sup> State Senate District

#### Law Enforcement

**Lieutenant Joe Cirilo**  
Rialto Police Department

#### Media

**Graciano Gomez**  
Inland Empire Hispanic News

#### Medicine

**Dr. Albert Arteaga**  
LaSalle Medical Associates

#### Non-Profit

**Reverend Patricio Guillen**  
Librería del Pueblo



UNITED STATES DISTRICT COURT FOR THE DISTRICT OF NEW JERSEY  
Case No. 00-CV-6003 — Smith, et al. v. DaimlerChrysler Services North America LLC

NOTICE OF PROPOSED CLASS ACTION SETTLEMENT

**TO: ALL AFRICAN-AMERICAN AND HISPANIC CONSUMERS** who entered into Contracts that were assigned to DaimlerChrysler Services North America LLC or any of its predecessors or successors in interest ("DaimlerChrysler Services"), including Chrysler Financial Company LLC, during the period between January 1, 1990 through the Effective Date.

**Why Is This Notice Important?** If you had an account with DaimlerChrysler Services or any of its predecessors or successors in interest, including Chrysler Financial Company LLC, involving the financing of a motor vehicle through a retail installment contract, at any time between January 1, 1990 and the present, you might be a member of a certified settlement class in which a proposed class action Settlement has been reached. Plaintiffs allege that DaimlerChrysler Services has a policy or practice that results in African-Americans and Hispanics paying more for such financing than similarly situated white customers in violation of the Equal Credit Opportunity Act ("ECOA"). DaimlerChrysler Services denies that it has any such practice or policy, denies that African-Americans and Hispanics pay more for such financing than similarly situated white customers, and denies that any of its practices or policies violate the ECOA. DaimlerChrysler Services maintains, on the contrary, that it requires all of its employees, practices, and policies to comply with all laws, including the ECOA, and that it prohibits discrimination on the basis of national origin, marital status, religion, sex, color, race, age (provided the applicant has the capacity to contract), receipt of public assistance benefits, or the good faith exercise of a right under the Consumer Credit Protection Act. DaimlerChrysler Services has agreed to settle the Litigation as a compromise to avoid the time, expense, and uncertainty associated with the Litigation. Capitalized terms used in this Notice are defined in the Settlement Agreement.

**This Is Only A Summary Notice.** You can log onto [www.ECOA-settlement.com](http://www.ECOA-settlement.com) to review a copy of the Settlement Agreement and all documents submitted to the Court in connection with preliminary approval, which contain further information about the Settlement.

**The Settlement:** If the Settlement is approved by the Court, DaimlerChrysler Services has agreed to: (i) not acquire or accept for assignment any Contract from any automobile dealership with a term of 60 months or less if the APR is more than 2.5% above the Buy Rate; not acquire or accept for assignment any Contract from any automobile dealership with a term of greater than 60 months up to and including 72 months if the APR is more than 2% above the Buy Rate; and not acquire or accept for assignment any Contract from any automobile dealership with a term of greater than 72 months if the APR is more than 1.25% above the Buy Rate; (ii) add a disclosure in Contract forms produced and distributed by DaimlerChrysler Services informing vehicle purchasers that the Annual Percentage Rate may be negotiable and that the selling dealership may assign the Contract and retain its right to receive a portion of the finance charge; (iii) launch a diversity marketing initiative involving 875,000 preapproved firm offers of credit to African-American and Hispanic consumers over the next several years with respect to vehicle financing at participating Chrysler, Dodge, Jeep, or Mercedes-Benz dealerships; (iv) contribute \$1.8 million to fund certain consumer education and assistance initiatives with respect to credit financing; (v) pay \$10,000 to each Class Representative in exchange for a release of any and all claims; and (vi) pay plaintiffs' counsels' attorneys fees up to \$7,500,000 and litigation-related expenses up to \$200,000. Because this Settlement resolves a claim for declaratory and injunctive relief only, there will be no compensatory damages paid to Class Members. You will be releasing all claims for equitable, declaratory, and/or injunctive relief that have been made, or could have been made, in the Litigation against DaimlerChrysler Services under the ECOA or any other federal or state statute or any common law theory arising out of the business practices or actions challenged in the Litigation, that arose or that will arise on or before the Effective Date. Notwithstanding the foregoing, you will not be releasing any individual claims for monetary relief.

**Objections:** If you wish to object to the Settlement, you must deliver by hand or send by first class mail, postage prepaid, your position with all supporting papers, such that they are received on or before September 8, 2005, to:

**Plaintiffs' Co-Counsel:**

Stuart T. Rossman  
National Consumer Law Center  
Attn: DaimlerChrysler  
Services Settlement  
77 Summer Street, 10th Floor  
Boston, MA 02110-1006

**DaimlerChrysler Services' Co-Counsel:**

Stephen G. Harvey  
Pepper Hamilton LLP  
Attn: DaimlerChrysler  
Services Settlement  
3000 Two Logan Square, 18th and Arch Streets  
Philadelphia, PA 19103

You also must file such papers, showing proof of service upon all counsel identified above, with the Clerk of the United States District Court for the District of New Jersey, 50 Walnut Street, Room 4015, Newark, New Jersey 07101, on or before the same day. Any Class Member who does not make an objection in the manner provided shall have waived such objection and shall forever be foreclosed from making any objection to the fairness, adequacy, or reasonableness of the proposed Settlement, or to the award of attorneys' fees and expenses.

**Fairness Hearing:** A hearing will be held before the Honorable Dennis M. Cavanaugh in Courtroom 4 at the United States District Court for the District of New Jersey, 50 Walnut Street, Newark, New Jersey, on October 6, 2005 at 10:00 am. (the "Fairness Hearing"), to determine whether the proposed Settlement is fair, adequate, and reasonable and should be approved; and whether an award of attorneys' fees, costs, and reimbursements should be made to Class Counsel. **You may, but are not required to, attend the Fairness Hearing.**

**For More Information,** or to obtain a copy of the Settlement Agreement as described above, you can contact the lawyers representing the Class: National Consumer Law Center, 77 Summer Street, 10th Floor, Boston, MA 02110 (617-542-8010); Bernstein Litowitz Berger & Grossmann LLP, 1285 Avenue of the Americas, 38th Floor, NY, NY 10019 (212-554-1400); Law Office of Clint W. Watkins, 5214 Maryland Way, Ste. 402, Brentwood, TN 37027 (615-376-7000); Terry & Gore, 1200 16th Avenue, South Nashville, TN 37212 (615-469-0143); or Gilmore Law Office, 116 Court St., P.O. Box 729, Grove Hill, AL 36451 (251-275-3115).

**Please Do Not Contact The Court Or The Clerk Of The Court Concerning This Notice**

Dated: July 26, 2005

By Order of the Court

THE HONORABLE DENNIS M. CAVANAUGH  
UNITED STATES DISTRICT COURT  
FOR THE DISTRICT OF NEW JERSEY

UNITED STATES DISTRICT COURT FOR THE DISTRICT OF NEW JERSEY  
Case No. 00-CV-6003 — Smith, et al. v. DaimlerChrysler Services North America LLC

NOTIFICACIÓN DE PROPUESTA DE ARREGLO DE DEMANDA CONJUNTA

**A: TODO CONSUMIDOR AFROAMERICANO E HISPANO QUE HAYA celebrado un Contrato que fue transferido a DaimlerChrysler Services North America LLC o a cualquiera de sus predecesores o sucesores con derecho sobre los intereses ("DaimlerChrysler Services"), incluyendo a Chrysler Financial Company LLC, durante el período comprendido entre el 1° de enero de 1990 y la Fecha de Entrada en Vigor.**

**¿Por qué es importante esta Notificación?** Si usted tuvo una cuenta con DaimlerChrysler Services o con cualquiera de sus predecesores o sucesores con derecho a los intereses, incluyendo a Chrysler Financial Company LLC, que involucraba la financiación de un vehículo automotor mediante un contrato de venta minorista pagadero a plazos, en cualquier fecha comprendida en el período que va del 1° de enero de 1990 al presente, es posible que sea miembro de un grupo de arreglo certificado en el cual se ha llegado a una propuesta de Arreglo con relación a la demanda conjunta. Los Demandantes alegan que DaimlerChrysler Services tiene una norma de actuación o práctica por la que, y como consecuencia de la misma, los clientes pertenecientes a la población afroamericana e hispana pagan más por dicho servicio financiero que los clientes pertenecientes a la población blanca en situación similar, violando así la Ley de Igualdad de Oportunidades en la Obtención de Créditos ("ECOA"). DaimlerChrysler Services niega tener dicha norma de actuación o práctica, niega que los clientes afroamericanos e hispanos paguen más por la mencionada financiación que los clientes blancos en situación similar y niega que sus prácticas o normas de actuación violen la ECOA. DaimlerChrysler Services sostiene que, por el contrario, exige que todos sus empleados, así como las prácticas y normas de actuación cumplan con todas las leyes, incluso con ECOA; y que prohíbe la discriminación basada en el origen nacional, estado civil, credo, sexo, color, raza, edad (siempre que el solicitante tenga la capacidad necesaria para ser contratado), uso de beneficios de asistencia pública, o con el ejercicio —en buena fe— del derecho al amparo de la Ley de Protección del Consumidor de Créditos Personales (Consumer Credit Protection Act). DaimlerChrysler Services ha acordado resolver el litigio y llegar a un acuerdo con el propósito de evitar el tiempo, los gastos y la incertidumbre asociados con el litigio. Los términos en mayúscula en la presente Notificación están definidos en el Convenio del Arreglo.

**La presente es solo una Notificación Resumida.** Si lo desea, puede visitar en línea el sitio [www.ECOA-settlement.com](http://www.ECOA-settlement.com), donde podrá leer una copia del Convenio del Arreglo, y todos los demás documentos presentados ante el Tribunal en relación con la aprobación preliminar, que contienen información más detallada sobre el Arreglo.

**El Arreglo:** Si el Tribunal aprueba el Arreglo, DaimlerChrysler Services ha acordado mediante el mismo lo siguiente: (i) no adquirir ni aceptar en transferencia Contratos de un concesionario de automóviles, que tengan un plazo de 60 meses o menos, si la tasa de interés anual (APR) está más del 2.5% por encima de la Tasa de Compra; no adquirir ni aceptar en transferencia Contratos de un concesionario de automóviles, que tengan un plazo mayor a los 60 meses y hasta 72 meses inclusive, si la tasa de interés anual (APR) está más del 2% por encima de la Tasa de Compra; y no adquirir ni aceptar en transferencia Contratos de un concesionario de automóviles, que tengan un plazo mayor a los 72 meses si la tasa de interés anual (APR) está más del 1.25% por encima de la Tasa de Compra; (ii) que en los formularios de los Contratos producidos y distribuidos por DaimlerChrysler Services, se agregue una cláusula de revelación informando a los compradores de vehículos que es posible negociar la Tasa de Porcentaje Anual y que es posible que el concesionario a cargo de la venta transfiera el Contrato y retenga su derecho a recibir una parte de los cargos financieros; (iii) lanzar una iniciativa de comercialización enfocada a los sectores diversos de la comunidad a lo largo de los próximos años, que comprenda 875,000 ofertas de crédito preaprobado para consumidores afroamericanos e hispanos con respecto a la financiación de vehículos en las concesionarias participantes de Chrysler, Dodge, Jeep, o Mercedes-Benz; (iv) contribuir con la suma de \$1.8 millones para la financiación de ciertas iniciativas de asistencia y educación del consumidor con respecto a la financiación de créditos; (v) pagar a cada uno de los Representantes del Grupo de la Demanda Conjunta la suma de \$10,000 a cambio del descargo de todas y cada una de las reclamaciones; y (vi) pagar los honorarios de abogados a los asesores legales de los demandantes la suma de hasta \$7,500,000 y por los gastos relacionados con el litigio pagar una suma de hasta \$200,000. Puesto que este Arreglo resuelve únicamente una reclamación de exención declinatoria y desagravio por mandato judicial, a los Miembros del grupo no se les pagará compensación por daños y perjuicios. Usted deberá descargar todas las reclamaciones de equidad, exención declinatoria y/o desagravio por mandato judicial que hayan sido hechas, o que pudieran ser hechas, con relación al litigio contra DaimlerChrysler Services según ECOA o las leyes parlamentarias federales o estatales o cualquier teoría del derecho común o consuetudinaria que surgiera de las prácticas comerciales o de actos recusados en el litigio, originados o que pudieran originarse a la Fecha de Entrada en Vigor o antes de la misma. No obstante lo antedicho, usted no descargará reclamo personal alguno con respecto a compensación monetaria.

**Objeciones:** Si desea objetar el Arreglo, deberá exponer su posición por escrito y entregarla en mano, acompañada de todos los documentos justificantes; o enviarla por correo de primera clase, con el franqueo pago, de modo que se reciba el 8 de septiembre de 2005 a más tardar, o antes de dicha fecha, en las siguientes direcciones:

**Asesores Legales Conjuntos de los Demandantes:**

Stuart T. Rossman  
National Consumer Law Center  
Attn: DaimlerChrysler Services Settlement  
77 Summer Street, 10th Floor  
Boston, MA 02110-1006

**Asesor Legal Adjunto de DaimlerChrysler Services:**

Stephen G. Harvey  
Pepper Hamilton LLP  
Attn: DaimlerChrysler Services Settlement  
3000 Two Logan Square, 18th and Arch Streets  
Philadelphia, PA 19103

Asimismo, en la mencionada fecha o antes de la misma, deberá presentar documentos ante el Clerk of the United States District Court for the District of New Jersey, 50 Walnut Street Room 4015, Newark, New Jersey, 07101, como prueba de haber notificado a todos los asesores legales identificados más arriba. Todo Miembro del Grupo que no presente una objeción en la manera indicada, habrá renunciado a ella y se le denegará para siempre la posibilidad de objetar la imparcialidad, pertinencia o sensatez del Arreglo propuesto, o la adjudicación de los gastos y honorarios de abogados.

**Audiencia Imparcial:** El 6 de octubre de 2005, a las 10 de la mañana, se llevará a cabo una audiencia (la "Audiencia Imparcial") ante el Honorable Dennis M. Cavanaugh en Courtroom 4 en el United States District Court for the District of New Jersey, 50 Walnut Street, Newark, New Jersey, para determinar si el Arreglo propuesto es justo, adecuado y razonable y se debe aprobar; y si se debe adjudicar el monto de honorarios de abogados, costos y reembolsos al Asesor Legal del Grupo. **Si lo desea, puede asistir a la Audiencia Imparcial, pero no se le exige que lo haga.**

**Para más información,** o si desea obtener una copia del Convenio del Arreglo tal como se describe más arriba, puede comunicarse con los abogados que representan al Grupo: National Consumer Law Center, 77 Summer Street, 10th Floor, Boston, MA 02110 (617-542-8010); Bernstein Litowitz Berger & Grossmann LLP, 1285 Avenue of the Americas, 38th Floor, NY, NY 10019 (212-554-1400); Law Office of Clint W. Watkins, 5214 Maryland Way, Ste. 402, Brentwood, TN 37027 (615-376-7000); Terry & Gore, 1200 16th Avenue, South Nashville, TN 37212 (615-469-0143); o Gilmore Law Office, 116 Court St., P.O. Box 729, Grove Hill, AL 36451 (251-275-3115).

**Por favor, no trate de ponerse en contacto con el Tribunal ni con su Secretario con relación a la presente Notificación**

Fechado: 26 de julio de 2005

Por orden del Tribunal

EL HONORABLE DENNIS M. CAVANAUGH  
UNITED STATES DISTRICT COURT  
FOR THE DISTRICT OF NEW JERSEY



**Next Issue of the  
IEHN**  
September 21st  
Reserve your ad space now  
(909) 381-6259

## SAN BERNARDINO AREA

**Rent Specious Rooms**  
During the Day or Evening  
for either Church, Office or  
Classroom use  
Contact the church office  
(909) 884-8241

## SE RENTAN APARTAMENTOS

Espacios de una y dos recamaras  
y estudios, se mantienen con  
puertas de seguridad,  
localizados centralmente  
cerca de centros comerciales  
y escuelas.

San Bernardino (909) 886-8876  
(909) 884-8270  
(909) 883-0514

Rialto (909) 877-0429  
Fontana (909) 428-7931  
Riverside (714) 505-4923

Beaumont (951) 845-0570

Banning (951) 922-8649

[www.apartamentospararentar.net](http://www.apartamentospararentar.net)

## SAN BERNARDINO AREA

**Beautiful Church  
Sanctuary for  
Seventh Day Adventist  
Svcs**

Contact the church office  
(909) 884-8241

## Look & Feel Better

Drink plenty of  
water even if you are  
not thirsty. Eight  
glasses a day is ideal.



A message from California Department of Health Services funded  
by the U.S. Dept. of Agriculture Department of Public Health Nutri-  
tion Program Human Services System County of San Bernardino  
Project LEAN and the Nutrition Network Grant #99-85867

## SALE REPRESENTATIVES WANTED

The IEHN is seeking  
assertive persons as  
sale representatives  
within the  
INLAND EMPIRE .  
**GOOD commissions.**  
Call (909) 381-6259 for  
appointment.

## JUAN POLLO

The **BEST** Tasting Chicken

**BUY  
2 WHOLE  
CHICKENS** \$13.49



**INCLUDES:  
2 WHOLE CHICKENS**  
CHOICE OF 20 CORN OR FLOUR TORTILLAS  
& 17FL. OZ OF HOT OR MILD SALSA

Not valid on catering or party orders. May not be combined with any other offers.  
Limit 2 orders per customer. Price subject to change without notice. 10-19-05

Fontana (909) 427-8960 San Bernardino (909) 885-5598  
Highland (909) 864-5381 Redlands (909) 793-3885  
New Highland (909) 881-4191

## Casa De Flores

342 S. Mt. Vernon Ave. San Bernardino, CA 92410

(909) 885-7051

Monday Friday 10:00 a.m. Saturday 10:00 a.m. 3:00 p.m.  
Sunday - Closed

**COMPLETE FLORIST SERVICE**  
WE DELIVER (Floral Arrangements for all Occasions)


Wedding and Bridesmaids Dresses.  
Quinceañeras and Baptisms, and Tuxedo Rentals

Serving our Hispanic Community for over 30 years  
VISA M.C. AMEX Accepted  
SE HABLA ESPAÑOL



**COMMUNITY IS NOT JUST OUR NAME.  
IT'S WHO WE ARE AND EVERYTHING WE DO.**

- Free physician referral service
- Babies First,® a program for expectant mothers
- Pediatrics
- Long-term Neurological Care for Children and Adults
- Behavioral Health Services
- Emergency Room
- Full service Acute Medical & Surgical Care
- Health Information & Educational Services
- Home Health

**Community Hospital  
of San Bernardino**  
 **CHW**

(909) 887-6333

1805 Medical Center Drive, San Bernardino, California 92411



**More Than  
20,000  
Reasons  
To Get  
FREE  
Arrowhead  
Checking**

**ARROWHEAD  
CREDIT UNION**  
Dedicated To Helping Members Build Wealth



**ATM access at thousands  
of places – and more.**

Today there are countless reasons to open an Arrowhead Checking Account. For starters, it's **FREE – no fees, unlimited check writing.** But it gets even better. Check this out:

- ✓ **ATM/Debit card access – at over 20,000 ATMs anywhere in the country**
- ✓ **A supply of personalized (not temporary) checks – on the spot – when you open your account**

And if you already have Direct Deposit or automatic payments set up someplace else, we'll handle the details of transferring those services to your new Arrowhead Checking Account – quickly and easily.

Open a checking account with us today. Count on Arrowhead Credit Union for convenience, savings, and answers to all your financial needs.

**ARROWHEAD  
CREDIT UNION**  
Dedicated To Helping Members Build Wealth

ARROWHEAD HAS THE ANSWERS

(800) 743-7228 • [www.arrowheadcu.org](http://www.arrowheadcu.org)

